31985R3531

L 336/20 AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK HIVATALOS LAPJA 1985.12.14.

A BIZOTTSÁG 3531/85/EGK RENDELETE
(1985. december 12.)
a Spanyolország lobogója alatt közlekedő hajóknak a Portugália kivételével a többi tagállam vizein folytatott halászati tevékenységére vonatkozó egyes technikai és ellenőrzési intézkedések megállapításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Gazdasági Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel Spanyolország és Portugália csatlakozási okmányára és különösen annak 163. cikke (3) bekezdésének második albekezdésére,

mivel technikai eljárásokat kell meghatározni a többi tagállam vizein történő halászatra egy időben jogosult spanyol hajók meghatározására és felügyeletére, Portugália kivételével;

mivel a csatlakozási okmány meghatározza a jogosult hajók jegyzékének és a hajók mozgása bejelentésének, valamint a fogások Bizottságnak történő bejelentésének rendszerét, a legutóbb a 1729/83/EGK rendelettel módosított [1], a tagállamok hajói által végzett halászati tevékenység egyes ellenőrző intézkedéseinek megállapításáról szóló, 1982. június 29-i 2057/82/EGK tanácsi rendeletben [2] megállapított rendelkezések kiegészítéseképpen;

mivel a csatlakozási okmány 163. cikke (2) bekezdésének megfelelően 1986. január 1-jétől az említett okmány 160. cikke (1) bekezdésében említett különleges halászati tevékenységre vonatkozó összes rendelkezésnek azonosnak kell lennie az okmány hatálybalépése előtt alkalmazottakkal;

mivel ezért a Bizottságnak biztosítania kell a halászati engedélyek kiadását, és el kell fogadnia az erőforrások megőrzését szolgáló egyes technikai intézkedéseket, amelyeket a legutóbb a 3625/84/EGK rendelettel [3] módosított, a halászati erőforrások megőrzését szolgáló egyes technikai intézkedések megállapításáról szóló, 1983. január 25-i 171/83/EGK tanácsi rendeletben [4] megállapított intézkedések sérelme nélkül kell alkalmazni;

mivel a csatlakozási szerződés 2. cikkének (3) bekezdése szerint a Közösség intézményei a csatlakozás előtt elfogadhatják az okmány 163. cikkében említett intézkedéseket, az ilyen intézkedések annak a hatálybalépése napján és attól függően lépnek hatályba;

mivel a Halászatierőforrás-gazdálkodási Irányítóbizottság az elnöke által kitűzött határidőn belül nem nyilvánított véleményt,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A következőkben megállapított technikai és ellenőrző intézkedéseket a tagállamok – Spanyolország és Portugália kivételével – felségjoga vagy fennhatósága alá tartozó és a Nemzetközi Tengerkutatási Tanács (ICES) felügyelete alatti vízterületekre kell alkalmazni a Spanyolország lobogója alatt közlekedő és a közös halászati politika hatálya alá tartozó területen lévő kikötőben nyilvántartott és/vagy bejegyzett hajók esetében.

2. cikk

(1) Minden évben legkésőbb egy hónappal az érintett halászati engedély időszakának kezdete előtt a spanyol hatóságok elküldik a Bizottságnak az I. melléklet 2. pontjában említett különleges halászati tevékenységet végző hajók jegyzékét. Minden különböző halászati típus esetében külön jegyzéket kell elküldeni.

(2) Az (1) bekezdésben említett jegyzékeket minden hónap első napján lehet módosítani; minden módosításról az előző hónap 15. napjáig értesíteni kell a Bizottságot.

(3) Az (1) bekezdésben említett jegyzékek minden hajó esetében a következő információkat tartalmazzák:

– a hajó nevét,

– a lajstromozási számot,

– külső azonosítót, betűket és számokat,

– a lajstromozó kikötőt,

– a tulajdonos(ok) vagy hajóbérlő(k) nevét és címét, ha a tulajdonos jogi személy vagy társulás, akkor annak tagjait,

– a hajó bruttó regisztertonna–tartalmát és teljes hosszát,

– a motor teljesítményét,

– a hajó hívójelét és rádiófrekvenciáját.

3. cikk

(1) A spanyol hatóságok a következő eljárást követve közlik a Bizottsággal a csatlakozási okmány 163. cikke (1) bekezdésének második albekezdésében említett időszakos jegyzékre vonatozó javaslataikat, pontosan meghatározva azokat a hajókat, amelyek a csatlakozási okmány 158. és 160. cikkei szerint és egy időben halászhatnak:

a) az I. melléklet 1. és 2. a), b), f) és g) pontjában említett hajók esetében az ezeknek a jegyzékeknek a hatálybalépése előtt legalább 15 nappal; az I. melléklet 1. és 2. g) pontjában említett

(1) HL L 169., 1983.7.28., 14. o.
(2) HL L 220., 1982.7.29., 2. o.
(3) HL L 335., 1984.12.22., 3. o.
(4) HL L 24., 1983.1.27., 14. o.

hajók esetében a jegyzékeknek legalább egy hónapos időtartamra kell kiterjedniük; az I. melléklet 2. a), b) és f) pontjában említett hajók esetében a jegyzékeknek legalább két naptári hónapra kell kiterjedniük;

b) az I. melléklet 2. c) és d) pontjaiban említett hajók esetében legalább négy munkanappal ezeknek a jegyzékeknek a hatálybalépési időpontját megelőzően; az I. melléklet 2. c) pontjában említett hajók esetében a jegyzékeknek egy naptári hónap időtartamra, valamint az említett melléklet 2. d) pontjában említett hajók esetben pedig legalább két hétre kell kiterjedniük;

c) az I. melléklet 2. e) pontjában említett hajók esetében legalább két munkanappal ezeknek a jegyzékeknek a hatálybalépési időpontját megelőzően; a jegyzék egy napra terjed ki.

(2) Az I. melléklet 1. és 2. c) pontjában említett hajók havi időszakos jegyzéke naponként részletezi az egy időben halászatra jogosult hajókat; az I. melléklet 1. pontjában említett összes hajónak meg kell jelennie a jegyzéken legalább hat egymást követő napon és az I. melléklet 2. c) pontjában említett összes hajónak meg kell jelennie a jegyzéken legalább két egymást követő napon.

A spanyol hatóságok meghozzák azokat az igazgatási intézkedéseket, amelyek biztosítják, hogy az I. melléklet 1. pontjában említett hajók az időszakos jegyzékben rögzített időpont előtt a kérdéses zónában végzett halászati tevékenység végzése céljából ne hagyják el a hazai kikötőiket, figyelembe véve az említett zóna legközelebbi földrajzi határának eléréséhez szükséges utazási időt. A hatóságok azt is biztosítják, hogy a hajók hazai kikötőjükbe visszatérnek, a megfelelő utazási idővel összhangban. Ezen kívül a spanyol hatóságok együttműködnek az illetékes hatóságokkal annak biztosítása érdekében, hogy ezeknek a hajóknak egy másik tagállam kikötőjéből való kihajózása megfeleljen az I. mellékletben említett halászati típus határidőinek és feltételeinek.

(3) Az I. melléklet 2. d) pontjában említett hajók esetében az időszakos jegyzék magában foglalja a legfeljebb három hajóból álló hajócsoportokat. Ezeknek a csoportoknak a száma nem haladhatja meg az I. melléklet 2. d) pontja negyedik oszlopában megadott számot. Egy hajót csak egy csoportban lehet megnevezni. Egy csoport a 4. cikkben említett engedélyek közül egynél többet nem kaphat.

(4) Az időszakos jegyzékeknek az egyes hajókról a következő információt kell tartalmaznia:

– a hajó nevét és lajstromozási számát,

– a hajó hívójelét,

– a tulajdonos(ok) vagy hajóbérlő(k) nevét és címét, ha a tulajdonos jogi személy vagy társulás, akkor annak tagjait,

– adott esetben a csatlakozási okmány 158. cikkének (2) bekezdésében meghatározott együtthatót,

– a kérelmezett halászati engedély időtartamát,

– a végezni kívánt halászati típust,

– a területet, ahol a halászatot végezni kívánják,

– az I. melléklet 1. pontjában említett hajók esetében nyilatkozatot arról, hogy a hajó szándékozik-e nem tengerfenéken élő halfajokra halászni.

(5) A Bizottság megvizsgálja az (1) bekezdésben említett javaslatokat és elkészíti az időszakos jegyzékeket, amelyeket a következő időrend szerint továbbít a spanyol hatóságoknak és az érintett ellenőrző hatóságoknak:

– a fenti (1) bekezdés a) pontjában említett hajók esetében legalább négy munkanappal azok hatálybalépését megelőzően,

– a fenti (1) bekezdés b) pontjában említett hajók esetében legalább két munkanappal azok hatálybalépését megelőzően, és

– a fenti (1) bekezdés c) pontjában említett hajók esetében legalább egy munkanappal azok hatálybalépését megelőzően.

(6) Ha az I. melléklet 2. c), d) és e) pontjában említett hajók esetében a Bizottság nem fogad el újabb időszakos jegyzékre vonatkozó javaslatot az e cikk első bekezdésében megállapított határidőn belül, az érintett időszak utolsó napján érvényes szabályokat addig kell alkalmazni, amíg az e cikkben megállapított eljárás szerinti új jegyzék elkészül.

(7) A spanyol hatóságok kérhetik a Bizottságtól egy, az időszakos jegyzéken megnevezett hajó helyettesítését, amely *vis maior* miatt nem képes halászni a megállapított időszakban vagy annak valamely részében.

Minden helyettesített hajót fel kell tüntetni az I. melléklet harmadik oszlopában említett érintett jegyzékeken.

A Bizottság késedelem nélkül értesíti a spanyol hatóságokat és az (5) bekezdésben említett érintett ellenőrző hatóságokat az időszakos jegyzékek bármilyen változásáról.

Egy helyettesítő hajó sem halászhat a Bizottság által az értesítésében feltüntetett időpontig.

4. cikk

(1) Az I. melléklet 2. a), b) és d) pontjában említett, a Bizottság által jóváhagyott időszakos jegyzéken szereplő hajók csak akkor halászhatnak, ha a Bizottság által a spanyol hatóságok kérésére kiállított engedélyt a fedélzeten tartják.

Az I. melléklet 2. a) és b) pontjában említett hajók esetében az engedélyre vonatkozó kérelmeket a 3. cikk (1) bekezdésében említett időszakos jegyzékek továbbításának időpontjában kell benyújtani.

Az I. melléklet 2. d) pontjában említett hajók esetében az engedélyre vonatkozó kérelmeket a 2. cikkben említett hajók jegyzékének továbbításakor kell benyújtani.

(2) Az I. melléklet 2. a) és b) pontjában említett hajók esetében az egyes engedélyeket legfeljebb három hajóra lehet kiadni; e hajók leírásának szerepelnie kell az engedélyen.

(3) Az I. melléklet 2. d) pontjában említett hajók esetében az engedélyeket a halászati engedélyek teljes időtartamára kell kiadni, a hajók megnevezése nélkül és az I. melléklet 2. pontjának negyedik oszlopában megállapított maximális számtól függően; minden halászatot folytató hajónak rendelkeznie kell ilyen engedéllyel.

(4) Az engedélyeket legalább két naptári hónapra kell kiadni.

5. cikk

Egy hajó a 2. cikkben említettek közül több jegyzéken is szerepelhet. Egy hajó csak egy időszakos jegyzéken szerepelhet, a tonhalra halászó hajó kivételével, amely szerepelhet az élő csalétekként használt szardellára halászó hajók jegyzékén is.

6. cikk

(1) A tonhal halászatára jogosult hajók fedélzetén a *Thunnidae* családba tartozó halakon és az azokból készült termékeken kívül csak az élő csalétekként használt szardella lehet.

(2) Az aranyosfejű hal halászatára jogosult hajók fedélzetén e halfajon és az ebből a fajból készült termékeken kívül csak az élő csalétekként használt halfajok lehetnek, feltéve hogy azok mennyisége az erre a célra feltétlenül szükséges mennyiséget nem haladja meg.

7. cikk

A halászatra jogosult hajók kapitányainak vagy szükség esetén a tulajdonosoknak teljesíteniük kell a II. mellékletben megállapított különleges feltételeket. A Bizottság az érintett tagállam javaslatára módosítja a II. melléklet 7. pontjában említett nemzeti ellenőrző hatóságok adatait.

8. cikk

A 171/83/EGK rendelet sérelme nélkül a következő technikai intézkedéseket kell alkalmazni az I. melléklet 2. pontjában említett, spanyol lobogó alatt közlekedő hajók esetében:

a) kopoltyúhálók használata tilos;

b) a hajók csak olyan halászati felszereléseket tarthatnak a fedélzeten, amelyek a számukra engedélyezett halászati típushoz szükségesek;

c) minden horogsoros halászhajó naponta csak két horogsort vethet ki; a horogsorok hossza egyenként legfeljebb 20 tengeri mérföld; a horogelőkék közötti távolság legalább 2,70 méter;

d) a tengeri keszegre halászó hajók felszíni horogsorokon kívül más halászati eszközöket nem tarthatnak a fedélzetükön.

9. cikk

A spanyol hatóságok minden hónap 15. előtt értesítik a Bizottságot az előző hónap során az egyes tonhalat halászó hajók fogásainak mennyiségéről és az e hajók által az egyes kikötőkben partra szállított halmennyiségekről.

10. cikk

Ez a rendelet 1986. január 1-jén lép hatályba, a Spanyolország és Portugália csatlakozási szerződésének hatálybalépésétől függően.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 1985. december 12-én.

a Bizottság részéről

Frans ANDRIESSEN

alelnök

I. MELLÉKLET

A CSATLAKOZÁSI OKMÁNY 158. CIKKÉBEN ÉS 160. CIKKÉNEK (1) BEKEZDÉSÉBEN EMLÍTETT HALÁSZATI TÍPUSOK

Halászati típus	Zóna	A halászatra jogosult hajók összes száma (alapjegyzék)	Az egy időben halászatra jogosult hajók összes száma (időszakos jegyzék)	A halászati engedély időtartama
1. A csatlakozási okmány 158. cikkében említett halászati típusokat végző hajók	Vb., VI. VII. VIII a., b., c.	300	23 70 57 (1)	1.1 – 12.31.
2. A csatlakozási okmány 160. cikke (1) bekezdésében említett különleges halászati típusokat végző hajók				
a) szardíniát halászó hajók (vonóhálóval felszerelt, 100 brt-nál kisebb hajók)	VIII a., b., d.	71	40	1.1. – 2.28. és 7.1. – 12.31.
b) 100 brt-nál kisebb hosszú zsinóros hajók	VIII a.	25	10	7.1. – 12.31.
c) csak horgászbotokkal halászó 50 brt-nál kisebb hajók	VIII a., b., d.	–	64	1.1. – 12.31.
d) fő halászati tevékenységként szardellát halászó hajók	VIII a., b., d.	–	160	3.1. – 6.30.
e) élő csalétekként használt szardellát halászó hajók	VIII a., b., d.	–	120	7.1. – 10.31.
f) tonhalat halászó hajók	Az összes zóna		korlátlan	1.1. – 12.31.
g) tengeri keszeget halászó hajók	VII g., h., j., k.	–	25	1.10. – 12.31.

(1) A csatlakozási okmány 158. cikke (2) bekezdésében meghatározott szabványos hajók, amelyek közül öt hajó csak nem fenéklakó fajok halászatára osztható be

II. MELLÉKLET

A Portugália vizei kivételével az egyéb tagállamok vizein halászatra jogosult spanyol hajók által teljesítendő különleges feltételek

A. **Az összes hajó által teljesítendő feltételek:**

1. A különleges feltételek leírásának egy példányát és amennyiben szükséges, a halászati engedélyt a hajó fedélzetén kell tartani.

2. A külső azonosító betűket és számokat világosan fel kell tüntetni az engedéllyel rendelkező hajók orrának mindkét oldalán és a hajó törzsének víz feletti részén mindkét oldalon, úgy, hogy azok a lehető legjobban láthatóak legyenek.

   A betűket és számokat az engedéllyel rendelkező hajó törzsének víz feletti részének színétől elütő színnel kell felfesteni, és ezeket a jeleket nem szabad letörölni, megváltoztatni, letakarni vagy egyéb módon olvashatatlanná tenni.

B. **Az összes hajó által teljesítendő további feltételek, kivéve a tonhalat halászó hajókat, tengeri keszeget halászó hajókat és azokat az 50 bruttó regisztertonnatartalomnál kisebb hajókat, amelyek csak botokkal és zsinórokkal halásznak:**

3. Az összes halászatra jogosult hajónak közölnie kell a következő részleteket a 7. pontban meghatározott illetékes nemzeti ellenőrző hatóságokkal az alább felsorolt mozgásokról:

   – a hajó neve, a kapitány neve, hívójel, külső azonosító betűk és számok, illetve ha szükséges, az engedély száma;

   – dátum, időpont, földrajzi pozíció és az ICES statisztikai négyzet meghatározása:

   3.1.1. minden alkalommal, amikor a hajó behajózik a 200 tengeri mérföldes halászati zónába, amely a Közösség többi tagállamának – kivéve Portugáliát – partjai mentén húzódik, és amelyekre a Közösség halászati rendelkezései érvényesek;

   3.1.2. minden alkalommal, amikor a hajó elhagyja a 200 tengeri mérföldes halászati zónát, amely a Közösség többi tagállamának – kivéve Portugáliát – partjai mentén húzódik, és amelyekre a Közösség halászati rendelkezései érvényesek;

   3.1.3. minden alkalommal, amikor a hajó áthajózik az egyik, 3.1.1. és 3.1.2. pontban meghatározott ICES alterületről a másik alterületre;

   3.1.4. minden alkalommal, amikor a hajó behajózik a Közösség másik tagállamának egy kikötőjébe;

   3.1.5. minden alkalommal, amikor a hajó elhagyja a Közösség másik tagállamának egy kikötőjét;

   3.1.6. azoknak a hajóknak a kivételével, amelyek esetében az engedély kötelező:

   3.1.6.1. a halászati tevékenység megkezdése előtt („aktív" közlés);

   3.1.6.2. a halászati tevékenység befejezésekor („passzív" közlés).

4. Az Európai Közösség brüsszeli Bizottsága felé (telex 24189 FISEU-B) minden hajónak a számára halászatra engedélyezett ICES zónába történő be- és kilépéskor, illetve a halászati tevékenység megkezdését követően hetente a következő információkat kell jelentenie az alábbi sorrendben:

   – a hajó nevét,

   – a hajó hívójelét,

   – a külső azonosító betűket és számokat,

   – a kérdéses út küldetésével kapcsolatos üzenet sorszámát,

   – az üzenet típusát, figyelembe véve a 3. pontban említett különböző szempontokat,

   – a földrajzi pozíciót és az ICES statisztikai négyzet jelét,

   – az 5.3. pontban megadott kód használatával a tárolókban lévő egyes halfajok mennyiségét (kilogrammban),

   – az előző adás óta az egyes halfajokból fogott mennyiséget (kilogrammban),

   – a fogás helyének ICES statisztikai négyzetét,

   – az előző adás óta az egyes halfajokból más hajóknak átadott mennyiséget (kilogrammban),

   – annak a hajónak a nevét, hívójelét és szükség szerint külső azonosítóját, amelynek a halat átadták,

   – a kapitány nevét,

5. A 3. és 4. pontban előírt üzeneteket a következők szerint kell leadni:

5.1. Az összes üzenetet a következő jegyzéken szereplő rádióállomásokon keresztül kell továbbítani:

Név	*Hívójel*
North Foreland	GNF
Humber	GKZ
Cullercoats	GCC
Wick	GKR
Portpatrick	GPK
Anglesey	GLV
Ilfracombe	GIL
Niton	GNI
Stonehaven	GND
Hebrides	GHD
Portshead	GKA
	GKB
	GKC
Land's End	GLD
Valentia	EJK
Malin Head	EJM
Boulogne	FFB
Brest	FFU
St. Nazaire	FFO
Bordeaux-Arcachon	FFC
Tarifa	EAC
Chipona	
Finisterre	EAF
Corunña	
Cabo Penñas	EAS
Machichaco	

5.2. Ha *vis maior* miatt a jogosult hajó nem képes leadni az üzenetet, akkor azt az üzenetet ennek a hajónak a nevében egy másik hajó is leadhatja.

5.3. A 4. pontban említett, a fedélzeten lévő halmennyiségek jelzésére szolgáló kódok ([1]):

A. Mélyvízi garnéla (*Pandalus borealis*)

B. Szürke tőkehal (*Merluccius merluccius*)

C. Grönlandi laposhal (*Reinhardtius hipoglossoides*)

D. Tőkehal (*Gadus morhua*)

E. Foltos tőkehal (*Melanogrammus aeglefinus*)

F. Óriási laposhal (*Hippoglossus hippoglossus*)

G. Makréla (*Scomber scombrus*)

H. Érdesfarkú hal (*Trachurus trachurus*)

I. Kerekorrú gránátoshal (*Coryphaenoides rupestris*)

J. Fekete tőkehal (*Pollachius virens*)

K. Vékonybajszú tőkehal (*Merlangus merlangus*)

L. Hering (*Clupea harengus*)

M. Homoki angolna (*Ammodytes spp.*)

N. Sprotni (*Clupea sprattus*)

O. Sima lepényhal (*Pleuronoctes platessa*)

P. Norvég tőkehal (*Trisopterus esmarkii*)

Q. Északi menyhal (*Molva molva*)

R. Egyéb

S. Garnélarák (*Pandalidae*)

T. Szardella (*Engraulis encrasicholus*)

U. Álsügérek (*Sebastes fajok*)

V. Amerikai lepényhal (*Hypoglossoides platessoides*)

W. Tintahal (*Illex*)

X. Érdesfarkú lepényhal (*Limanda ferruginea*)

Y. Kék puha tőkehal (*Gadus poutassou*)

Z. Tonhal (*Thunnidae*)

([1]) Ez a jegyzék nem jelenti azt, hogy a felsorolt fajok mindegyikét a fedélzeten lehet tartani vagy ki lehet rakodni.

AA. Kék menyhal (*Molva dypterygia*)

BB. Norvég menyhal (*Brosme brosme*)

CC. Macskacápa (*Scyliorhinus retifer*)

DD. Heringcápafélék (*Cetorhindae*)

EE. Heringcápa (*Lamna nasus*)

FRF. Közönséges kalmár (*Loligo vulgaris*)

GG. Aranyosfejű hal (*Brama brama*)

HH. Szardínia (*Sardina pilchardus*)

II. Homoki garnéla (*Crangon crangon*)

JJ. Nyelvhal (*Lepidorhombus*)

KK. Ördöghal (*Lophius spp*)

LL. Norvég homár (*Nephrops norvegicus*)

MM. Sávos tőkehal (*Pollachius pollachius*)

6. Az Európai Közösség halászati naplójában megállapított utasítások sérelme nélkül az összes 3–5. ponttal összhangban leadott rádióadást be kell jegyezni az említett naplóba.

7. A 3. pontban említett közlések fogadására illetékes nemzeti ellenőrző hatóságok:

FRANCIAORSZÁG:
Cross A
Château La Garenne
F-56410 Etel
Telex: CROSSAT 950519

ÍRORSZÁG:
Naval Supervisory Centre
Haulbowline
Cork
Telex: CORK 24924

EGYESÜLT KIRÁLYSÁG:
Ministry of Agriculture, Fisheries and Food
Great Westminster House
Horseferry Road
London SW IP 2AE
Telex London 21274 FISHLN

Department of Agriculture and Fisheries for Scotland
Chesser House
Gorgie Road
Edinburgh EH11 3 AW
Telex: Edinburgh 727696 SODAFS